



你正在为自己和家人的生活带来巨大的改变。
你正在走的是一条不平凡的路……

海外求职宝典系列



赴美求职宝典

HOW TO GET A JOB IN THE USA TODAY

(美) SACHA DEVORETZ 著
贾刘伟 臧媛 张宁 译



海外求职宝典系列

赴美求职宝典

HOW TO GET A JOB IN THE USA TODAY

(美) SACHA DEVORETZ 著
贾刘伟 臧媛 张宁 译

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

京权图字：01 - 2006 - 2791

Original English Edition © Sacha DeVoretz

Chinese Translation © Foreign Language Teaching and Research Press. All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

赴美求职宝典 = How to get a Job in the USA Today / (美) 萨莎著; 贾刘伟, 臧媛, 张宁译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008. 11
(海外求职宝典系列)
ISBN 978 - 7 - 5600 - 7945 - 5

I. 赴… II. ①萨… ②贾… ③臧… ④张… III. 职业选择—基本知识—美国 IV. D1771.282

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 174327 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 赵 婧

封面设计: 刘 冬

版式设计: 张苏梅

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 10.75

版 次: 2008 年 12 月第 1 版 2008 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5600 - 7945 - 5

定 价: 24.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 179450001

前言

本书是在帮助五千多名外国求职者成功地在北美找到工作的基础上写成的。

由于工作原因，我能够近距离地接触雇主，因此，我清楚地了解雇主聘用外国求职者的种种理由。根据这些“秘笈”，我为新移民提供咨询，给他们设计方案，克服或避开外国求职者通常会面临的障碍。他们中的很多人使用了本书中所列举的独特方法，再加上百折不挠的决心之后，迅速谋得了职位。

作为行业专家，我现在想把自己的知识和经验与尽可能多的外国求职者分享。

这本书是写给谁的？

如果你并没有在美国生活，而又想到美国工作，那么这本书就是为你量身订做的。这本书切合实际而又催人奋进，它会伴你闯过那些看似无法逾越的障碍，在异国他乡（比如美国）找到一份工作。不过，即便你现在已经移民美国或已在美国学习，这本宝典也会增加你求职的优势，提高你在美国找到工作的成功几率。

本书收录了最新的信息，汇集了最新的话题。看完本书，你会了解到在即将翻开激动人心的人生新篇章时，你将面临哪些挑战与选择，如何走向成功。

祝你一帆风顺，心想事成。

萨夏·德沃里茨

2004年10月

目录

第一章 来到美国	1
第二章 你为什么要去美国?	11
第三章 准备好“求职工具箱”	19
第四章 制作美式简历	25
第五章 第一印象最重要: 求职信和推荐信	63
第六章 做个“一鸣惊人”的求职者	89
第七章 事半功倍地找工作	121
第八章 求职行动计划	177
第九章 在美国求职的障碍和解决方法	181
第十章 求职中途: 求职项目表	197
第十一章 积极的心态助你求职成功!	201
第十二章 美国的薪酬状况与美式面试	209
第十三章 求职面试后续事项	257
第十四章 你找到工作了!	269
第十五章 移居美国	289
第十六章 在这里, 世界各国的人们都可以找到工作	313
第十七章 美国求职信息指南	319
第十八章 求职词汇表	325

第一章 来到美国

COMING TO AMERICA

本章将介绍美国当今的移民趋势

“对机敏的人来说，美国的确到处都是机会……”

——迈克（英国）

“The USA is truly a land of opportunity for resourceful individuals...”

— Mike, UK

如果有人问你：你为什么想来美国？你为什么愿意离开祖国、亲人、朋友而来到美国？

你的答案可能很特殊，也很有趣，里面夹杂着你个人的感觉。同样，千千万万来到美国寻梦的人们会给出千千万万个这样的答案。他们来自不同的国家，拥有不同的背景，掌握不同的技能。他们勤奋地工作，为自己的新国家作贡献；他们不辞辛劳地构筑着美好的生活。

这就是美国的故事——美国改变了移民（immigrant），移民也改变了美国。

“我喜欢自己在北美所住地区的环境和那里清新的空气。”

——鲁平德（印度）

“I like the environment and fresh air in my area in North America.”

— Rupinder, India

“美国很好，我喜欢美国的风景。”

——李梅（中国）

“It is very nice and I enjoy the scenery in America.”

— Li Mei, China

“这里比我的祖国安全……没有那么多暴力事件。”

——何塞（萨尔瓦多）

“I like the fact that it is safer here...and not as much violence as in my home country.”

— Jose, El Salvador

美国的移民统计数据

下表是关于美国移民的统计数据，该表摘自《移民归化局统计年鉴》（*The Statistical Yearbooks of the Immigration and Naturalization Service*）。表格中的数据以十年为单位，按地域（geographical region）划分。从1996年开始，该数据根据《移民归化局年度报告》（*The Immigration and Naturalization Service Annual Reports*）进行更新。

年份	总计	欧洲	亚洲	美洲	非洲	大洋洲*
1820-1830	151,824	106,487	36	11,951	17	33,333
1831-1840	599,125	495,681	53	33,424	54	69,911
1841-1850	1,713,251	1,597,442	141	62,469	55	53,144
1851-1860	2,598,214	2,452,577	41,538	74,720	210	29,169
1861-1870	2,314,824	2,065,141	64,759	166,607	312	18,005
1871-1880	2,812,191	2,271,925	124,160	404,044	358	11,704
1881-1890	5,246,613	4,735,484	69,942	426,967	857	13,363
1891-1900	3,687,514	3,555,352	74,862	38,972	350	18,028
1901-1910	8,795,386	8,056,040	323,543	361,888	7,368	46,547
1911-1920	5,735,811	4,321,887	247,236	1,143,671	8,443	14,574
1921-1930	4,107,209	2,463,194	112,059	1,516,716	6,286	8,954
1931-1940	528,431	347,566	16,595	160,037	1,750	2,483
1941-1950	1,035,039	621,147	37,028	354,804	7,367	14,693
1951-1960	2,515,479	1,325,727	153,249	996,944	14,092	25,467
1961-1970	3,321,677	1,123,492	427,642	1,716,374	28,954	25,215
1971-1980	4,493,314	800,368	1,588,178	1,982,735	80,779	41,254

年份	总计	欧洲	亚洲	美洲	非洲	大洋洲*
1981-1990	7,338,062	761,550	2,738,157	3,615,225	176,893	46,237
1991-1998	7,605,068	1,127,424	2,360,873	3,778,261	286,518	51,992
共179年	64,599,082	38,227,484	8,380,053	16,845,809	620,663	524,073*

* 1911年以前，许多国家没有成立。这里把这些未成立的国家也计算在内。

毋庸置疑，美国对大多数移民来说有巨大的吸引力。根据埃利斯·艾兰基金会（Ellis Island Foundation）的统计，自1965年开始美国的绝大多数移民都来自以下国家：

- 墨西哥：430 万人
- 菲律宾：140 万人
- 韩国：76 万人
- 多米尼加共和国：75 万人
- 印度：74 万人
- 古巴：72 万人
- 越南：70 万人
- 加拿大：65 万人

你来自哪个国家呢？在移民美国的道路上几百万人留下了他们的足迹。正如你所看到的，多年来，美国一直欢迎移民的到来。移民建设了美国，发展了美国，治理着美国。大多数美国人都是移民或移民后裔。他们有的和家人一起，有的跟随自己的直觉来到美国，共同创造了一个繁荣的新世界。现在，他们都是美国人。

你想如何去美国？

如果希望到美国生活，仅靠随意的申请，成功的几率很小。要想成功申请移民，一般来说最好的办法就是“走正门”，也就是找到一份工作。

通向这个“正门”的关键是临时工作签证 (temporary work visa)。1990 年美国移民法案规定：每年向外国人发放 65,000 份临时工作签证。据说这样做的目的是只让那些“最优秀、最聪明”的人来到美国。这 65,000 份签证成为“世界贸易协定 (World Trade Agreement)”的硬性规定，美国必须每年发放。

这些持有临时工作签证的临时雇员 (temporary worker) 主要起到两个作用。首先，某些行业在短期内缺乏本土熟练工人，他们可以填补空缺。比如，目前美国缺乏护理人员，许多海外护士在通过美国护士资格考试后就可以暂时在美国医院工作。在美国的某些地方，经常会出现护士短缺的情况，这样来自国外的临时雇员就有了就业机会。

另外，这些临时雇员可以填补因为美国社会老龄化带来的劳动力市场空缺。近些年来，在许多行业中，科班出身的美国人不够用。公司的专业人员退休的退休，辞职的辞职，这也促使雇主们到国外寻找人才以便填补空缺。

什么是签证？

到另一个国家去可不是动动嘴就能实现的。如果你想去美国，那你必须办签证。

到底什么是签证呢？假如你出过国，你就会知道签证是怎么回事了。

下面三段概括了美国国务院 (US State Department, www.state.gov) 关于签证的相关政策。

首先，签证并非默认你进入美国。它仅仅意味着美国使馆或领馆的一名领事官员已经查看了你的申请，该官员已决定你可以由于某个原因进入美国。对你来说，这个原因就是

工作。

持有签证意味着你可以进入美国的入境口岸（机场或陆地边检），然后请求移民官员允许你入境。只有入境口岸的移民官员才有权允许你进入美国。当值的官员会根据你的具体情况决定你可以在美国停留多长时间。移民事宜由美国国土安全部（US Department of Homeland Security）负责。

假如你有某些不受美国欢迎的情况，你就应该重新考虑自己被允许入境的希望有多大。评估签证申请的过程很复杂。相关人员会在世界上最先进的安全数据库中进行姓名检索。数据库涵盖从美国以及其他世界各地执法机构获得的综合性信息。假如你的名字或一个相似的名字存在安全风险，你的签证申请将会被延期并增加步骤，比如要求你参加额外的面签，提供额外的信息，提供官方登记证明或提供指纹。这样整个过程至少会延长四到六周，甚至可能更长。假如你有犯罪记录，那就不必费时间申请了，你不可能在美国找到工作。

签证有哪些类别？

美国的签证有两种：移民签证（immigrant visa）和非移民签证（non-immigrant visa）。前者发放给那些要在美国永久居留的人。后者发放给那些在美国以外的国家有永久的居住地，但因旅游、就医、商务、工作或学习等原因而暂时来美国的人。移民签证发放给符合移民标准的几类人。

那些完全符合移民标准的人可以自己申请移民签证。如有其他人则必须由亲戚或将来的雇主为他们申请。要了解不同种类的工作签证（work visa）有什么要求，请登陆 http://travel.state.gov/visa/immigrants/types/types_1323.html 进行查询。

对本书的读者来说，如果你想到美国找工作，那你极有可能要申请非移民签证，而且可能会成为临时雇员。临时雇员通常会由于工作的原因而来到美国，并停留一段特定的时间。

美国法律要求申请非移民签证者必须提供证据证明自己没有移民倾向，也不会超过签证允许停留的期限。这些证据包括返程机票以及那些表明你打算保留现在居住地址和本国银行账户的证明。美国使馆或领馆的领事官员将根据每个申请者（applicant）的具体情况来决定是否发放签证。由于各人情况不同，领事官问你的问题、要求你提供的资料都可能和其他人不一样。但是即使你提供了所有要求的资料，也不一定能获得签证。

根据美国法律，只有驻外使领馆才有权决定是否发放签证。领馆的领事官员全权决定你的申请证明是否充分。他们会根据首次面签的情况对你的情况加以判断，有可能会要求你提供更多的信息或文件。你必须按照美国政府、领馆、领事官员以及移民局官员的要求，满足必要的申请条件。如果你提供了所需的全部材料，你拿到签证和移民公文希望就比较大。

要想在美国找工作，就一定要清楚地了解签证问题。强烈建议你浏览美国国务院关于临时逗留者问题的网页：http://travel.state.gov/visa/temp/temp_1305.html。在那里你可以获得最权威的信息。

提前计划早申请

赴美签证申请应及早进行，而不应等到启程之前。自“9·11”事件以来，美国签证申请者都要接受更加严格的审查。从提出申请到拿到签证这个过程可能需要六个星期甚至更长

的时间。因此，一定要多预留一些时间。美国国务院关于签证申请的其他建议还包括：

1. 检查你签证的状态，确定你是需要一个美国签证还是需要续签。
2. 和使领馆联系，明确面签的时间安排以及如何付费等相关问题。询问一下应该提前多长时间预约面签。
3. 在使馆或领馆预约面签。作为面签的一部分，你需要录入指纹。如果还需要对你进行额外审查，他们会在申请过程中通知你。

请记住，非移民签证只是临时性的。但这并不意味着你的非移民签证到期之后，就没法再回美国工作了，而是意味着你必须在美国以外的国家重新做一次申请，再回到美国继续工作。如果你的技能（skills）和才干（talents）正好是美国需要的，雇主器重你，不想让你走，他们就会帮你拿到移民签证，这样你就能在美国长期居住了。这是很可能的！

如果你能抓住这些机会，填补美国劳动力市场的职位空缺，就可以“走正门”进入美国了。

“我新到的城市里，人们都很友好。”

——冰莲（中国）

“The people in my new city are friendly.”

— Bing Lian, China

“我很喜欢在美国工作和学习。真让人激动！……这里的机会有真多呀！”

——马林（罗马尼亚）

“I really like living and working in America. It is exciting! ... There are so many opportunities here.”

— Marin, Romania

为什么必须持有临时工作许可？

对你和你的雇主来说，短期雇佣关系是了解你能否胜任该项工作的理想途径。另外，你还可以借此机会思考一下自己是否愿意永久移居美国。

现在要告诉你一个不利的消息。如今在美国办理移民和取得临时工作许可（temporary employment permit）越来越难。“9·11”事件以来，布什政府在此问题上采取了一种民族主义、甚至可以说是保护主义态度。有些人认为，美国正把工作机会拱手让给外国人，却没有利用几百万有技术、想工作的本国失业者。也有人认为，那些空缺职位都是美国人做不了或者不愿意做的工作，因此公司必须尽可能地去寻找那些愿意做这些工作的人。这两种观点的争论已持续多年，成了老生常谈。但不管怎么说，美国还是一个移民国家。近两个世纪以来，移民促进着美国的发展，支撑着美国的稳定。因此，近期内美国必然要再次重新评价和审视对待移民问题的观点。

除了考虑移民和工作许可（work permit）方面的政策，你还要思考一下个人方面的问题。你真的准备好要改变生活方式到另一个国家生活了吗？琢磨一下你的性格，想想你能不能很快适应生活方式的变化，有没有毅力和决心在美国找到工作。面对一个拥有不同的世界观、价值观和生活方式的社会，你能真正适应它吗？在实施移民美国这一重要步骤之前，你应该既要从实际出发，又要从感情考虑，认真回答这些问题。

要想到美国工作和生活，需要面对一些实际问题。在取得“突破性进展”之前，你所要经历的情感上和经济上的压力可能影响你的后半生。但请记住，绝大多数在美国找到工作的人都说，这段经历风险大，回报也大。你要做好准备承受找工作以及所有其他经历中的起起落落，这也是整个过程的一部分。每个人在美国生活与工作的经历都不同，每个人

都有自己的故事。

本书的目的就在于向那些想在美国找工作的外国求职者 (foreign applicant) 提供知识和建议。不管你是打算移民还是短期工作，本书都将向你提供所需要的知识和工具，帮助你在美国找到工作，并且迅速取得成功。当你读完本书并填完所有“工作清单 (worksheet)”的时候，你就已充分做好在美国找工作的准备了。

美国梦是由来自世界各地、拥有不同职业和技术的人们，通过辛勤劳动编织而成的。你的故事、你的选择、你的决定都像你的指纹一样独特，你的“移民前辈”也一样拥有独特的经历。希望你可以追求并实现自己的美国梦。本书就是你的指南；你的路线图，你的手册。它可以给你灵感，使你沿着“移民前辈”的足迹走向成功。只要有决心，你就可以找到自己向往的工作，过上自己向往的生活。本书将会助你一臂之力。

现在，再问一下自己：你为什么想来美国？



笔记

A large, empty rectangular box with faint horizontal lines, intended for the reader to take notes.

第二章 你为什么要去美国？

WHY ARE YOU GOING TO MOVE TO THE USA?

现在，你很有可能正身处熟悉的国度，在自己舒适的家中读这本书。看一下你的四周吧。你幸福吗？你的家人受到了很好的照顾吗？你喜欢自己的住所吗？你想让自己的生活发生一些改变吗？是什么让你决定生活在何处？你对自己的生活有哪些不满意的地方？

“到另外一个国家去”会成为你的答案吗？

文化冲击

移民到另外一个国家并且找到一份工作要事先考虑许多事情。其中有些事情显而易见，而有些事情则不容易注意到。移居他国并不仅仅意味着地点的转换，还伴随着文化、语言、朋友和家庭的变化。对新经历、新工作、新的文化环境抱着一种灵活（flexible）而开放的态度可以使你更好地适应美国的生活。

对来到新国度、接触新文化的人来说，遭遇文化冲击（culture shock）是很普遍的经历。文化冲击是指一些人在熟悉一个新的社会环境或一种新的文化传统与思考方式的时候所要经历的心理焦虑。不管你住在哪里或做了多么充分的准备，任何人在首次来到一个新城市或新国家的时候，都会经历一定程度的文化冲击。在突然置身于一个全然陌生的国度中时，自然需要花点时间来适应不熟悉的生活方式。有些人只需要几个星期来熟悉周围的街道，找到最好

的杂货店以及当地的银行；而有些人则需要几个月甚至更长的时间才能适应新环境。

开放的思想有助于你更好地适应一个新的国家。请记住，没有哪种文化比另一种更正确。一种文化就是一系列形式、做法和态度的集合，它有别于其他文化，并且运作的方式也不同。这并不是说你必须放弃你个人的行为方式和信仰来更好地适应新的社会。你的个人准则、宗教信仰和性格特点是你所特有的，永远不应该放弃。然而，面对新国度、新的价值观与文化，开放与宽容的态度会帮助你更好地适应，会使融和（assimilation）的过程变得简单而有趣。

“我第一次到旧金山时，最难适应的是那些小事情，比如，我们在日本一进门就要脱鞋。还有其他一些文化习惯在日本和在美国也大不一样。”

——雪子（日本）

“When I first arrived in San Francisco, it was the little things that I found the most difficult to adjust to. For example, in Japan we take off our shoes when entering a building and other cultural norms that were very different in the USA.”

— Yukiko, Japan

然而，如果你在美国真的经历过持续的焦虑、恐惧或失落，找人聊聊是个好办法。美国有许多城市都有很大的移民文化组织或社区，在那里你可以找到能够理解你的人。他们也身处异国，对你所面对的变化或挑战会有同感，可能会给你提些意见或建议。在一些特殊情况下，你也许想找个心理医生来谈谈自己在新文化环境中所感受到的焦虑。美国很开放，敞开心扉与他人分享你的想法是一种重要而又有益的沟通方法。

相反，当你从美国回来的时候，你也许会经历一种反方向的文化冲击。你也许已经完全适应了美国的生活，而回国后你要重新适应那里的生活节奏和习惯。临时雇员往往不用